

Para recibir todas las semanas este fascículo con las enseñanzas del Rebe de Lubavitch traducidas al español, envía un mensaje de WhatsApp al +54911-3213-4774

DVAR MALJUT

- LA PALABRA DEL REY -

Los mensajes semanales del Rebe de Lubavitch de los años 5751/5752 (1991-1992) sobre la inminente llegada del Mashíaj

SHELAJ 5751

Anunciar que la Redención simplemente ya se encuentra

COAJ SIVAN 5751

50 años de la salvación del Rebe y su esposa del valle de las lágrimas europeo y su llegada a los Estados Unidos

KUNTRES "BEIT RABENU SHEBEBABEL"

Cuadernillo "La casa de nuestro Rebe en Babilonia"

&

BESORAT HAGUEULÁ

בשורת הגאולה

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

Reprinted with permission by:

Centro Leoded - Jabad Argentina
Jean Jaures 314

1215 Ciudad de Buenos Aires Argentina
(54911) 3213-4774

<http://www.centroleoded.org>

**Translated and Adapted by
Rabbi Moshe Blumenfeld**

<http://www.vienemashiaj.com>

e-mail moshe@vienemashiaj.com

&

Moshiach Awareness Center,
a Project of:

Enlightenment For The Blind, Inc.

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: yys@torah4blind.org

Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.



1. En cada Shabat, se lee la totalidad de la *parshá* de la Torá de la semana, fusionando así cada una de las partes diarias de la lectura de la Torá en un solo entero. El día de Shabat incluye en su interior todos los días de la semana anterior y por lo tanto, la lectura de Shabat es también de naturaleza inclusiva. Aunque cada una de las diferentes lecturas diarias contiene un mensaje individual, su lectura conjunta como una sola *parshá* les otorga un plus de importancia global. Además, en un sentido más amplio, la lectura de cada día junto a la lectura de Shabat, comparten un punto de conexión con la lectura completa de toda la Torá, ya que toda la Torá es una sola entidad indivisible.

En particular, este concepto es relevante para la *parshá Shelaj*, donde es evidente cómo se relacionan todos los diferentes elementos y temas de la lectura de la Torá. La mayoría de las lecturas de la Torá se refieren a la misión de los espías y la reacción del pueblo judío a su regreso. Incluso los pasajes subsiguientes, por ejemplo, el pasaje que habla sobre las libaciones de vino y el pasaje relacionado con la separación de la **Jalá** se mencionan justo después de que Di-s le dijo a Moshe que los hijos de Israel permanecerían en el desierto durante cuarenta años, para que el pueblo estuviera tranquilo, que al final, entraría a la Tierra de Israel.

De manera similar, el pasaje final de la *parshá* menciona la mitzvá de **tzitzit**, una mitzvá de significado abarcador que recuerda a la totalidad de las 613 mitzvot. Además, esto indica la conexión compartida entre un pasaje de la Torá y la Torá en su conjunto.

Sin embargo, es necesario comprender por qué este concepto, de cómo cada pasaje de la Torá está conectado a la Torá en su totalidad, se expresa mediante la *parshá Shelaj*. ¿Cuál es la conexión entre este concepto y la *parshá Shelaj*? Del mismo modo, es necesario descubrir la conexión entre la *parshá Shelaj* y la época del año en que se lee esta *parshá*, la conclusión del mes de **Sivan**.

Estos conceptos pueden entenderse a través de un análisis de la historia de los espías y, más particularmente, a través del contraste que existe entre la descripción de los espías enviados por Moshe y la descripción de los espías enviados por **Iehoshúa** que se menciona en la **Haftará**. Entre las diferencias entre estas dos narrativas se encuentran:

a) No hubo una orden Divina directa para que Moshe enviara espías. Más bien, Di-s dejó el asunto a elección de Moshe, tal como **Rashi** comenta sobre la palabra "**LeDaatjá**" (tu criterio) en el versículo de apertura de la *parshá Shelaj*. En cam-

DVAR MALJUT

bio, a **Iehoshúa** se le ordenó explícitamente que enviara espías. Esto es obvio; después de los resultados desastrosos de la misión de los espías enviados por Moshe, seguramente no habría enviado espías a menos que Di-s le ordenara.

b) Con respecto a los espías enviados por Moshe, la Torá usa las expresiones de “hombres” y “explorar”. En contraste, con respecto a los espías enviados por **Iehoshúa**, “espías” y “descubrir”, se utilizan expresiones que reflejan actividades más clandestinas.

c) Moshe envió doce espías y **Iehoshúa** envió solo dos.

d) Con respecto a los espías enviados por Moshe, la Torá menciona los nombres de los espías y declara específicamente que ellos eran los líderes del pueblo. En contraste, la identidad de los espías enviados por **Iehoshúa** no se menciona en la narración.

e) Los espías enviados por Moshe fueron enviados abiertamente; todo el pueblo judío sabía de su misión. Además, no hubo ningún intento de ocultar su misión a los gentiles. Al contrario, en lugar de dividir la Tierra de Israel entre todos ellos, cada uno explorando una parte, viajaron en grupo, de manera que su presencia pudiera ser notada por cualquiera. En contraste, **Iehoshúa** “*envió espías en secreto*”, ocultando el asunto al pueblo judío y por supuesto a los cananeos.

f) Los espías enviados por Moshe atravesaron la Tierra de Israel en su totalidad. En contraste, los espías enviados por **Iehoshúa** recibieron instrucciones de “*ver la tierra y Jericó*”, es decir, desde un principio, su misión tenía un alcance más limitado. Además, en realidad, simplemente fueron a la casa de **Rajav**, huyeron a las colinas durante tres días y luego regresaron a **Iehoshúa**. Por lo tanto, no exploraron la tierra en su conjunto y ni siquiera exploraron **Jericó** en su totalidad.

Las diferencias entre la naturaleza de las misiones de los espías enviadas por Moshe y las enviadas por **Iehoshúa** giran en torno a las diferencias en el propósito de dichas misiones. En otras palabras: En general, hay dos razones para enviar espías: a) prepararse para la reconquista de la Tierra de Israel, descubrir sus caminos y fortificaciones para que sea más fácil planear un ataque. b) Investigar la naturaleza de la tierra, informar al pueblo de sus cualidades positivas para que estén ansiosos por establecerse en ella.

Moshe envió a los espías principalmente para el segundo propósito. Confiaba en que la reconquista de la Tierra de Israel se llevaría a cabo de una manera milagrosa. Sin embargo, deseaba que exploraran la tierra para contarle al pueblo sus cualidades positivas. En contraste, en la época de **Iehoshúa**, esto ya no era necesario, ya que los espías enviados por Moshe ya habían logrado este objetivo. Sin embargo, era necesario prepararse para la conquista de la tierra, ya que en el tiempo de **Iehoshúa**, la conquista requeriría una guerra real, y para este propósito, envió espías a Jericó.

Amplieemos esta idea: El pueblo judío le pidió a Moshe que enviara espías para “*explorar la tierra*”, es decir, para investigar cómo se debe conquistar la tierra.

Moshe, sin embargo, no consideró que ese propósito fuera significativo, ya que le dijo al pueblo: “*Di-s, vuestro Di-s, irá antes que ustedes. Él guerreará por ti*”. Tampoco había necesidad de explorar los caminos, porque la columna de nubes guiaba al pueblo judío durante el día y la columna de fuego los guiaba por la noche.

¿Por qué envió a los espías? “*Para explorar la tierra...para que vean qué tipo de tierra es...si es buena ... si es fuerte...*”. Y, por lo tanto, les dijo que trajeran algunos de los frutos de la tierra, para que todos los judíos puedan ver una prueba real de las cualidades positivas de la tierra.

En contraste, **Iehoshúa** no envió espías para este propósito, ya que esta intención ya había sido lograda por los espías enviados por Moshe. En este caso, los espías fueron enviados con el propósito de prepararse para la reconquista de la tierra. **Iehoshúa** se dio cuenta de que la reconquista que él lideraría no estaría acompañada por los milagros que habrían caracterizado la conquista de la tierra por parte de Moshe. Por lo tanto, sintió la necesidad de que los espías investigaran la naturaleza de las defensas de la tierra que se proponía reconquistar.

Sobre la base de estos principios generales, podemos explicar las otras diferencias particulares entre la misión de los espías enviados por Moshe y los enviados por **Iehoshúa**. Como se mencionó, no hubo una orden Divina para enviar espías, ya que, desde la perspectiva de Di-s, no había necesidad de tal misión. La tierra sería reconquistada de una manera milagrosa y Él ya le había asegurado al pueblo que era una tierra buena y próspera.

Sin embargo, el pueblo judío sintió la necesidad de enviar espías, y Moshe estuvo de acuerdo ya que, como Rashi afirma en la *parshá Devarim*, esperaba que una vez que aceptara de todo corazón el pedido de ellos, sintieran que no les estaba ocultando nada, y por lo tanto, retirarían la solicitud.

Cuando esto no sucedió, Moshe presentó la solicitud a Di-s, preguntando si se debería enviar espías para explorar la tierra, es decir, no para buscar la forma más fácil de conquista, sino para traer un informe que anime al pueblo al deseo de reconquistarla como se explica más arriba. Di-s respondió que esto quedaba a elección de Moshe. Di-s no se opuso a tal misión, ni tampoco vio una necesidad real de hacerlo. Moshe, sin embargo, como el pastor del pueblo judío, vio la necesidad de animar a la gente y, por lo tanto, consintió en enviar a los espías.

Por esta razón, envió doce espías, uno por cada tribu, eligiendo como espía al líder de esa tribu. Su intención era que los espías exploraran toda la Tierra de Israel y que vieran que había un sector apropiado para cada tribu. Por lo tanto, envió a un líder de la tribu, un individuo que conocía las necesidades de su tribu, y podía decirle a su regreso que había una parte de la Tierra de Israel apropiada para ellos.

Y fue con esta intención que los espías viajaron juntos como un grupo a lo largo de la Tierra de Israel. Dado que la tierra en ese momento, aún no se había dividido en territorios para cada tribu, era imposible enviar a cada uno de los espías

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

Y a pesar de que el sitio del Templo está en Tierra Santa, en Jerusalem, la ciudad Santa, sobre el Monte Santo, sin embargo, dado que la construcción del Templo se produce por “nuestros actos y tareas espirituales en el curso del exilio”²⁵⁴ y en particular, en la culminación del tiempo del exilio, a través de nuestros esfuerzos de “expandir los manantiales [del Jasidismo] hacia afuera”, por lo tanto, tenemos ya en este lugar y justamente en este lugar, la preparación completa para “el Santuario de Di-s que establecieron tus manos”.

Esto es hasta tal punto, que sucederá de inmediato, en este lugar, la revelación del “Santuario de Di-s que establecen tus manos”. Pues, en efecto, la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de nuestra generación, puede exigir y lograrlo en la práctica, que primero y principal ocurra la revelación del “Santuario de Di-s que establecieron tus manos” en este lugar (“setecientos setenta”), donde vivió y trabajó en el transcurso de sus últimos diez años, lo que representó la suma total de la tarea de toda su vida.

Y esto sucederá específicamente por medio de la conclusión del servicio espiritual en el hemisferio inferior, hasta que en lo más bajo de lo más bajo, “elevamos”²⁵⁵ y revelamos a **toda** la construcción del “Santuario de Di-s que establecieron tus manos”, incluyendo también al techo, donde “el rey Mashiaj... se para sobre el techo del Beit HaMikdash y le anuncia a Israel diciendo: ¡Humildes llegó el tiempo de vuestra Redención!”²⁵⁶. Todo esto “se eleva” (produce) por medio de la tarea (de elevación) de los aspectos más bajos de la existencia.

...Esto incluye el asunto primordial, traer la Redención verdadera y completa, pues para que El Santo, Bendito Sea Él, accione esto plenamente, Él necesita (por así decirlo) la participación de todos y cada uno de los judíos y justamente con su alma en el cuerpo, pues por medio de “nuestras acciones y tareas espirituales” viene la Redención. Y es determinante, si se puede decir, que el judío acepte y más aún, quiera y proclame que no sólo que “llegó el tiempo de vuestra Redención” sino que la Redención ya está aquí simplemente. Como se habló antes, la palabra Gueulá (Redención) viene de la palabra Guilui (Revelación), la Revelación de Alufó (el amo) del mundo en la “Gola” (exilio). (Y esto se acciona a través de la tarea espiritual del judío en el exilio).

(De la charla del día lunes, 28 de Sivan, 5751)

254. Tania al principio del capítulo 37

255. Ver Torá Or Bereshit 4:1. Ver Likutei Sijot tomo 18 página 33

256. Ialkut Shimoni Ieshaiahu Remez 499

28.

28 de Sivan 5751 - 10 de Junio de 1991

El día 28 de Sivan marca el aniversario del rescate del Rebe y el Rebetzn de la Europa ocupada por los nazis y la llegada a una tierra segura en los Estados Unidos en el año 5701 (1941). En el 50 aniversario de esta auspiciosa ocasión en el año 5751 (1991), el Rebe entregó a todas y cada una de las personas presentes en la sinagoga “770”, un fascículo extraordinario y antes dio una charla especial.

En la charla, el Rebe habló sobre el tema de este día, de cómo fue un hito especial en el camino a la Redención y de cómo su llegada a estas tierras fue precedida por la llegada de su suegro un año antes, que trajo consigo al Jasidismo y dio un gran impulso de vida al judaísmo en los Estados Unidos.

Llevar al Jasidismo y al judaísmo a estas tierras, marcó la preparación final para la Redención, porque la forma de levantar algo, es desde su mismísimo fondo y elevar al mundo de su estado de exilio, es elevar su punto espiritualmente más bajo, que es el hemisferio inferior; que se encuentra en América, que no mereció la revelación de la entrega de la Torá.

El Rebe continuó diciendo que así como la idea general de la Redención es causada por elevar lo más bajo, de la misma forma, los procesos reales de la Redención comenzarán desde el lugar más bajo.

Debemos decir, que se puede establecer una analogía sobre la idea general del exilio y la Redención con respecto al lugar particular, en el que nos hallamos, en “el hemisferio inferior”²⁵¹. Al ser que este lugar (un “Mikdash Meat”²⁵² [un Gran Templo en miniatura]) es el espacio donde la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de nuestra generación estableció su residencia, para ser la fuente de la expansión de los manantiales [del Jasidismo] hacia el exterior en todo el mundo, por lo tanto, justamente en este lugar y desde aquí, se activa y se produce la Redención y la construcción del Tercer Beit HaMikdash, “el Santuario de Di-s que establecieron tus manos”²⁵³.

251. [El término “hemisferio inferior” se refiere al hemisferio occidental. El Rebe indica aquí, que así como existe una relación general entre el exilio y la Redención, también existe una relación específica entre el lugar del exilio en el “hemisferio inferior” y el lugar de la Redención, Jerusalem] 252. Iejzekel 11:16. Meguilá 29A. [Término usado para describir que una sinagoga es un lugar donde reside la Divinidad, similar al Beit HaMikdash]

253. Beshalaj 15:17

a explorar la porción que se le daría a su tribu. Más bien, era necesario que todos vieran toda la tierra y apreciaran cómo la tierra en su conjunto era adecuada para su tribu.

Esto también explica por qué su misión no era secreta. No hace falta decir que se dio a conocer a los hijos de Israel, ya que su único objetivo era alentarlos a desear entrar en la Tierra de Israel. Además, la misión no estaba oculta a los canaaneos. Como no estaba dirigido a objetivos militares, los espías no tenían motivos para ocultar su identidad y mezclarse entre la gente local para descubrir si tenían o no a los judíos. Del mismo modo, confiaban en que, al igual que la reconquista de la Tierra de Israel, se llevaría a cabo de una manera milagrosa, también su misión la podrían llevar a cabo de una manera milagrosa sin tener que preocuparse por el peligro de ser capturados.

El envío de espías de **Iehoshúa**, en contraste, tenía un claro objetivo militar, descubrir la forma más práctica de conquistar **Jericó**. Por esta razón, envió a los espías en secreto, enviando dos y no doce (porque así podrían esconderse más fácilmente). No hace falta decir que la misión no se dio a conocer a los canaaneos, ya que incluso al pueblo judío, no se le dio a conocer.

Tampoco fue necesario enviar a los líderes del pueblo. Dado que la intención no era convencer al pueblo de las cualidades favorables de la tierra, no había ningún propósito en elegir líderes. (De hecho, hacerlo haría que la misión fuera de conocimiento público). Más bien, era preferible enviar individuos con conocimiento militar.

Esto también explica por qué los espías regresaron a **Iehoshúa** sin hacer una investigación exhaustiva de **Jericó**. Después de que **Rajav** les dijo que “*el temor por ustedes ha caído sobre nosotros. Todos los habitantes de la tierra se han derretido de terror por ti ... no hay valor en ningún hombre*”, no necesitaron hacer más exploraciones. Sabían que la tierra podía ser conquistada.

La explicación anterior también aclara otro punto problemático relacionado con la misión de los espías enviados por Moshe. Dado que los espías eran los líderes del pueblo judío e individuos especiales seleccionados por el mismo Moshe. ¿Cómo es posible que su misión haya llevado a resultados tan desastrosos?

Sin embargo, en base a lo anterior, se puede explicar que la misión de los espías cumplió su propósito. Regresaron y le dijeron al pueblo que **Eretz Israel** era una tierra de leche y miel y trajeron muestras de la frutos bendecidos que producía. Así, los judíos conocieron con una experiencia real, las cualidades positivas que poseía la tierra, y luego, aunque desafortunadamente muchos años después, este conocimiento les permitió ingresar a Eretz Israel con alegría y júbilo.

Además, incluso inmediatamente, en un sentido espiritual, hubo una dimensión positiva en su viaje exploratorio, porque el hecho de que un grupo de judíos de un alto nivel espiritual viajaron a través de la Tierra de Israel, constituyó la primera etapa de la reconquista definitiva de la Tierra de Israel. Por lo tanto, su misión fue

parte del servicio de elevar los aspectos más bajos de nuestro mundo material.

La misión de los espías enviados por Moshe también nos enseña otra lección. Se envió un espía desde cada tribu, porque cada tribu tiene un enfoque específico en el servicio a Di-s. Por ejemplo, el servicio de la tribu de **Isajar** se centra en el estudio de la Torá y el servicio de **Zevulun**, en la actividad comercial, cuyos beneficios se utilizan para la mitzvá de **Tzedaká**. Del mismo modo, cada una de las otras tribus tenía un enfoque particular para ello. De manera acorde, la Tierra de Israel se divide en doce zonas territoriales, una para cada una de las tribus, ya que el refinamiento de cada una de esas porciones de tierra está intrínsecamente relacionado con el servicio espiritual de esa tribu en particular.

Por consiguiente, parecería más apropiado que cada uno de los líderes haya investigado la porción de la Tierra de Israel correspondiente a su tribu en particular y, sin embargo, encontramos que sucedió lo contrario. Los doce espías atravesaron toda la tierra juntos. Esto enfatiza cómo el servicio individual de cada judío está conectado con el servicio de todo el pueblo como una sola entidad, ya que, como expresión de la mitzvá de **Ahavat Israel** (Amor al prójimo), un judío ayuda a otro a llevar a cabo su servicio. Además, a través de los esfuerzos colectivos de todo el pueblo judío (representado por sus líderes), el refinamiento del mundo se lleva a cabo de una manera más completa y elevada.

2. En base a lo anterior, podemos entender la conexión entre la *parshá Shelaj* y el mes de **Sivan**, el mes asociado con la entrega de la Torá. Como se mencionó, la *parshá Shelaj* siempre se lee cerca de la conclusión del mes de **Sivan** y además, los espías comenzaron su viaje el 29 de Sivan.

La conexión entre la *parshá Shelaj* y el mes de **Sivan** gira en torno al concepto explicado anteriormente, de que el viaje de los espías fue una fase en la elevación y refinamiento del mundo. El refinamiento del mundo se logra a través del poder de la Torá. Por lo tanto, la conclusión del mes de la entrega de la Torá representa la expansión de la Torá hacia el mundo en general y el refinamiento que resulta de esta actividad.

La Torá está conectada con el pueblo judío, como se refleja en el hecho de que el nombre Israel se forma de las iniciales de las palabras hebreas “**I**esh **S**hishim **R**ibo **O**tiot **L**aTorá”, que significa “*Hay 600,000 letras en la Torá*”. Cada alma judía tiene su letra en la Torá, que sirve como su fuente de energía y vitalidad.

Hay dos leyes concernientes a un rollo de la Torá que tienen paralelos significativos en nuestro servicio a Di-s: a) Cada letra de un rollo de la Torá debe estar rodeada de pergamino, cada letra debe ser independiente. b) Por otro lado, las 600.000 letras son una existencia única, y la validez de un rollo de la Torá depende de todas las letras que contiene, (no debe faltar ni sobrar ninguna).

De esto, podemos inferir que cada judío tiene un servicio espiritual que es único y específico para su alma particular, separado del servicio de los otros judíos. Y,

los judíos serán grandes sabios, conocedores de conceptos ocultos y captarán el conocimiento de su Creador, de acuerdo a la capacidad humana, como está escrito²⁵⁰: Se llenará la tierra del conocimiento de Di-s, tal como las aguas cubren la superficie del océano”.

(De las charlas de Shabat Parshat Shelaj, Mevarjim HaJodesh Tamuz, 5751)



²⁵⁰. Ieshaiahu 11:9

27.

26 de Sivan 5751 - 8 de Junio de 1991

La expansión de los manantiales de Pnimit HaTorá²⁴¹ (“la dimensión oculta” de la Torá, a través de la cual, se unifica la “dimensión oculta” de Israel con la “dimensión oculta” de Di-s²⁴²) hacia afuera, hasta el lugar más remoto, ya ha ocurrido. Esto se ejemplifica, en especial, con la expansión novedosa de los manantiales en nuestra generación, en el hemisferio inferior (donde no hubo una revelación de la entrega de la Torá²⁴³), donde el líder de nuestra generación, la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, el Moisés de nuestra generación, estableció su residencia. Y desde aquí, los manantiales son diseminados a todos los extremos del planeta realmente, durante un período de *cinquenta años de Jubileo*²⁴⁴ (un tiempo denominado “eterno”²⁴⁵). Como consecuencia del incremento de la difusión de los manantiales [del Jasidismo] hacia afuera (que ya sucedió de una forma de “alcanza y sobra”) y el crecimiento de “*conoce al Di-s de tu padre*”²⁴⁶ y del concepto “*de acuerdo a tu criterio*”²⁴⁷, somos meritorios²⁴⁸, *de inmediato*, [de ver la revelación de la Era del Mashíaj], a “*aquel*”²⁴⁹ tiempo ... [que] no será la dedicación del mundo sino a conocer a Di-s solamente y por la tanto

241. [Lit. “el interior de la Torá”, la dimensión interior de la Torá]

242. Zohar parte 3 73:A. Likutei Torá Vaikrá 5:3. Nitzavim 46:1. Y en varios lugares

243. Ver Igrot Kodesh del Rebe Raiatz tomo 2 página 331. Ver allí las referencias

244. Esto incluye, en especial, el tema que el tiempo requiere su atención, un jubileo de cincuenta años del 28 (es el valor numérico de “Coaj”, poder) de Sivan, que cae esta semana (que es bendecido este Shabat). Ver en detalle, la charla del 28 de Sivan (Sefer HaSijot 5751, página 635 en adelante). [El 28 de Sivan es el aniversario de la llegada del Rebe (y la Rebetzn Jaia Mushka Nishmatá Edén) a los Estados Unidos de América en el año 5701]

245. Kidushin 16:A. Mejilta y explicación de Rashi sobre Mishpatim 21:6. Para aclarar más, también Likutei Torá de nuestra parshá 42:4 en adelante

246. Divrei Haiamim Alef 28:9. Ver Tania Kuntres Ajaron 156:B. Y en varios lugares

247. [Una referencia a la respuesta de Di-s a Moisés, sobre que el envío de espías a Israel no fue un mandato de Di-s, sino que se basó en el criterio de Moisés, lit. “según tu entendimiento”. En el texto completo de la Sijá, el Rebe explica esto, como una referencia a la necesidad de que empleemos nuestro propio entendimiento de Di-s]

248. De acuerdo con la promesa del rey Mashíaj al Baal Shem Tov y en respuesta a la pregunta del Baal Shem Tov “¿Cuándo vendrá el maestro?”. La respuesta del Mashíaj fue: “Cuando tus manantiales (los del Baal Shem Tov) se expandan hasta los confines más lejanos”. (Carta Sagrada del Baal Shem Tov - Keter Shem Tov, al comienzo)

249. Maimónides al final y cierre de su obra “Mishné Torá”

también, que el servicio espiritual de un judío está incompleto hasta que se fusione con todo el pueblo judío. De manera similar, el pueblo judío debe cumplir dos niveles de refinamiento: Uno que es responsabilidad de cada individuo en particular, y otro que debe cumplir el pueblo en general.

Explicemos esto: Los conceptos de división y unidad son intrínsecos a la Torá y sus mitzvot. La Torá es una, porque es la sabiduría de Di-s y “*Él y su sabiduría son uno*”. En contraste, hay **613** mitzvot. Dado que las mitzvot son las directivas de Di-s para la conducta del hombre en el mundo, así como el mundo en general tiene 613 dimensiones, también, hay 613 mitzvot diferentes.

Más particularmente, el contraste entre unidad y división se refleja en la diferencia entre **Pnimit HaTorá** (dimensión interior de la Torá) y **Niglé** (las enseñanzas reveladas de la Torá). **Niglé** se preocupa por el refinamiento del mundo, definiendo qué es **kasher** y qué no, qué es puro y qué es impuro. En consecuencia, al igual que el mundo, se caracteriza por la división, que incluye la división inicial en sesenta tratados diferentes. En contraste, **Pnimit HaTorá** se ocupa de Di-s: “*Conoce al Di-s de tu padre*”. Por lo tanto, al igual que Di-s es uno, esta disciplina de la Torá se caracteriza por la unidad.

Lo anterior también se refleja en el pueblo judío. Desde la perspectiva del alma, todos los judíos están unidos. ¿Qué los divide? Sus cuerpos, en los que sus almas están encerradas para llevar a cabo el servicio de refinación del mundo en general. Más particularmente, los poderes conscientes del alma (intelecto y emoción) se caracterizan por la división, y es la esencia del alma, cuya revelación es a través del esfuerzo del **bitul** (autoanulación), la que refleja la unidad.

El viaje de los espías nos enseña que nuestros esfuerzos por refinar el mundo no se relacionan solo con los niveles espirituales de los judíos y de la Torá que se caracterizan por la división, sino que también se relacionan con los niveles trascendentales que reflejan la unidad fundamental de Di-s.

En particular, se puede explicar que estos dos enfoques al servicio del refinamiento, un enfoque que se centra en divisiones particulares y un enfoque que se caracteriza por la unidad, reflejan la diferencia entre la misión de los espías enviados por Moshe y los enviados por **Iehoshúa**. Moshe envió doce espías, uno para cada uno de los servicios que caracterizan al pueblo judío, y les encargó la exploración de toda la tierra, es decir, todos sus diferentes detalles.

En contraste, la misión de los espías enviados por **Iehoshúa** se caracterizó por la unidad. Por lo tanto, envió espías solo a **Jericó**, “*el candado de la Tierra de Israel*”, es decir, una ciudad que en esencia incluye a todo el país y, por lo tanto, se relaciona con el enfoque de la unidad.

De manera similar, estos espías fueron enviados en respuesta a la orden de Di-s, es decir, como una expresión de la cualidad de **bitul** que revela la esencia del alma, la cualidad presente en todos los judíos sin distinción. La dimensión de la unidad asociada con esta misión también se refleja en cada uno de los términos

utilizados por el versículo: “*Dos hombres para espiar en secreto*”.

“**Dos**”, en contraste con “**doce**”, refleja las dos actividades fundamentales, hacer el bien y apartarse del mal, que abarcan la totalidad de nuestro servicio espiritual. La palabra “*hombres*”, a diferencia de la palabra “*líderes*”, indican un énfasis, no en la grandeza de las cualidades que posee el individuo, sino en las cualidades esenciales comunes a todos los hombres.

“*Para espiar en secreto*” revela un enfoque de humildad en el servicio a Di-s, característico de la cualidad de **bitul**. Uno no busca engrandecimiento personal ni publicidad.

3. Los conceptos anteriores reciben mayor énfasis en relación a la explicación de nuestros sabios sobre que los dos espías enviados por **Iehoshúa** fueron **Caleb** y **Pinjas**. ¿Por qué **Iehoshúa** envió a **Caleb** es comprensible. Él fue el único de los espías (aparte del propio **Iehoshúa**) enviado por Moshe que cumplió su misión con éxito. ¿Por qué, sin embargo, fue elegido **Pinjas**? Como se mencionó anteriormente, **Iehoshúa** envió a estos espías a prepararse para la reconquista de Eretz Israel y los **Levi** (tribu de **Pinjas**) no tomarían parte en esta guerra de reconquista.

Esta pregunta puede resolverse dentro del contexto de la declaración de nuestros sabios sobre que en la Era de la Redención, la Tierra de Israel se dividirá en trece territorios, un territorio que se reservará para cada una de las tribus, incluida la tribu de Levi.

En la era actual, la tribu de **Levi** no recibió una porción en la Tierra de Israel o una porción en el botín de la guerra, porque, como escribe **Maimónides** sobre los **Leviím**: “*Fueron separados para servir a Di-s, y para instruir a otros en Sus caminos rectos y juicios justos...Por lo tanto, fueron separados de las cuestiones del mundo y no participan de la guerra como hacen los otros judíos, ni reciben una herencia...sino, son la legión de Di-s, y Él, bendito sea Él, los favorece a ellos*”.

Esto se aplica en la era actual, cuando la naturaleza material del mundo impide que una persona esté totalmente dedicada a Di-s y simultáneamente involucrada en asuntos mundanos. En la Era de la Redención, sin embargo, cuando la existencia sea refinada y “*el mundo se llenará con el conocimiento de Di-s como las aguas cubren la superficie del mar*”, no habrá necesidad de que los **Leviím** se aparten de la participación mundana. Y por lo tanto, ellos también recibirán una porción de la Tierra de Israel.

Se puede explicar que la división de la Tierra de Israel en trece territorios está asociada con la unidad trascendente que permeará al mundo en la Era de la Redención pues la palabra hebrea que representa a la unicidad Divina es **Ejad** אֶחָד (“uno”) que tiene un valor numérico de trece. Esto también se reflejará en el hecho de que Di-s mismo será el que divide la tierra en la Era de la Redención.

En la actualidad, el refinamiento de la existencia se relaciona con los niveles

crito: “*Y los traeré al monte de Mi Santidad y los alegraré en Mi casa de oración ... porque Mi casa, Casa de oración será llamada para todos los pueblos*”, “*establecido estará el monte de la casa de Di-s a la cabeza de las montañas y se elevará por sobre las colinas y fluirán hacia él todos los pueblos e irán muchos pueblos y dirán vayamos y subamos al monte de Di-s a la casa del Di-s de Iaakov y nos indique sus caminos y caminaremos por sus senderos porque de Tzión saldrá la Torá y la palabra de Di-s de Jerusalem*”(Ieshaiahu 2:2-3), “*Una Torá nueva de Mi saldrá*” (Ieshaiahu 51:4) enseguida y de inmediato, realmente.

(El Rebe de Lubavitch - Sefer HaSijot 5747/Shabat Noaj y Shabat Pinjas. Sefer HaSijot 5751/28 de Sivan y más)

actos y nuestro servicio espiritual todo el tiempo del transcurso del **galut** en todas las **siete** tierras del mundo y enseguida y de inmediato “*sumará Di-s por segunda vez su mano... y juntará el remanente de Israel...*”, por medio de que “*Irrumpiste* (Paratzta que tiene una Guematria de setecientos setenta) *sobre ti con fuerza*” (**Vaieshev** 38:29) “*subió el poretz* (quien irrumpe y va a la vanguardia) *delante de ellos*”.

8- Y en todo esto se agrega un énfasis adicional en la última época:

La tarea espiritual de difusión de la Torá, el judaísmo y los manantiales del Jaidismo hacia afuera desde “**Beit Rabenu**” (770) avanza y se extiende con más fuerza y más poder también después de los diez últimos años de su vida en este mundo, por más de cuarenta años (1950 - 1990), de una forma que “*Di-s otorgó a ustedes corazón para saber y ojos para ver y oídos para escuchar*” (**Ki Tavo** 29:3), y resulta, que el “**Beit Rabenu**” (“770”) está en el nivel de “**Talpiot**”, “**Tel** (montículo) que todas las **piot** (bocas) se dirigen hacia él”, más de un **Iobel** (Jubileo) 50 años (1940 - 1990) y hasta la eternidad.

Y este tema está más enfatizado aún, cuando vemos con claridad que avanza y progresa con más fuerza y más poder, el número de los hijos de Israel que vienen al “**Beit Rabenu**”, “*Berob Am Hadrat Melej*”, “*con la multitud del pueblo está la belleza del rey*” (**Mishlei** 14:28), (incluyendo también a “¿**Quiénes son los reyes? Nuestros Rebes**” (**Talmud Guitin** 62:1), en particular el **Nasi**/líder y **Melej**/rey de la generación), y surge la necesidad y la obligación de agrandar y ampliar mucho más el “**Beit Rabenu**”, hasta una ampliación de una forma de “**irrumpir vallas**”, **Paratzta** (**Guematria 770**), como la construcción de una nueva casa.

Y el tiempo es propicio, estamos en el año **Tzadik** (el año noventa de la vida del Rebe), como está enfatizado en el libro de **Tehilim** en el capítulo **Tzadik** (90) (que corresponde a este año) cuyo comienzo es: “*Di-s, Tu has sido un refugio para nosotros en cada generación*”, que se refiere (también) a los **Batei Knesiot** (sinagogas) y **Batei Midrashot** (casas de estudio), y la culminación y cierre del capítulo es: “*Que el deleite de Di-s nuestro Di-s s esté sobre nosotros... y los actos de nuestras manos lo establezcan*”, que se refiere al posar de la **Shejiná** en el **Mishkán** (y en el **Mikdash**).

Y que sea la voluntad Divina que aún antes de la ampliación del “**Beit Rabenu SheBeBabel**”, se revele y baje desde el cielo el **Mikdash** futuro: “*El Mikdash (Santuario) de Di-s que establecieron tus manos*” (**Beshalaj** 15:17), el tercer **Beit HaMikdash** y **triple** (que incluye también al **Mishkán**, y al primer y segundo Gran Templo), que se revelará primero en el “**Beit Rabenu SheBeBabel**” que también es una “**casa triple**”, **Beit HaKneset** (plegaria), **Beit HaMidrash** (Torá) y **Beit Maasim Tovim** (**Guemilut Jasadim**/Actos de benevolencia), y de allí regresará a Jerusalem, junto con todos los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** de todo el mundo que se fijarán en la tierra de Israel y en Jerusalem, unidos al **Mikdash**, y junto con todos los hijos de Israel de todos los extremos del planeta, como es-

de Divinidad que reflejan la división dentro de todo el mundo. En la Era de la Redención, en contraste, mereceremos la revelación de los niveles de Divinidad que trascienden las divisiones del mundo y reflejan su unidad.

Esta unidad universal también se relaciona con la tribu de **Levi**, ya que esa tribu posee una cualidad global relacionada con todo el pueblo judío, tal como **Maimónides** escribe: “*No solo la tribu de Levi, sino todos y cada uno de los hombres que están motivados por la generosidad de su espíritu a presentarse ante Di-s y servirle ... son santificados con la máxima Santidad. Di-s será su suerte y herencia para siempre ... como para los **Cohanim** y **Leviim***”.

Como anticipo y en preparación para la reconquista de la Tierra de Israel en la Era de la Redención, y para enfatizar la cualidad de la unidad, **Iehoshúa** envió a **Pinjas** como uno de sus dos espías.

4. Los conceptos anteriores también comparten una conexión con el pasaje final de la **parshá Shelaj**, que trata sobre la mitzvá de **tzitzit**. **Tzitzit** es una mitzvá que incluye a todas demás las mitzvot, como se refleja en la enseñanza de nuestros sabios sobre que es “*equivalente a todas las mitzvot*” y sobre el versículo: “*y lo verán y recordarán todas las mitzvot de Di-s*”. En un primer análisis, esto tiene su dificultad de comprensión: Como se mencionó anteriormente, las mitzvot son el medio que Di-s nos ha otorgado para relacionarnos con los elementos particulares de este mundo y, por lo tanto, las mitzvot se caracterizan por sus diferencias. Si es así, ¿cómo puede haber una mitzvá que por naturaleza incluya a todas las demás?

La respuesta es, que esto de hecho, es la naturaleza de todas las mitzvot. La dimensión interior de todas las mitzvot es que son los mandamientos de la Torá y, por lo tanto, todas transmiten y comunican la Unicidad Divina, es decir, que Di-s es todo. Entre todas las mitzvot, esto se revela abiertamente en la mitzvá que se describe con la palabra hebrea **tzitzit**, cuyo valor numérico es 600, que junto a su forma física de ocho hilos y cinco nudos, reflejan una conexión con las 613 mitzvot.

La mitzvá de los **tzitzit** permite que esta unidad se refleje en la observancia de todas las mitzvot, causando que incluso las mitzvot que reflejan la división y diferencia que prevalecen en todo el mundo se caractericen por un espíritu de unidad. Se alude a esto en la expresión mencionada en el pasaje referente a **tzitzit**, “*para que recuerden y cumplan con todas mis mitzvot*”, es decir, esta mitzvá hace que la persona se dé cuenta de que todas las mitzvot, son mitzvot de Di-s, unidas con Él. Así la mitzvá de **tzitzit** comparte una conexión con la misión de los espías cuyo viaje se caracterizó por la unidad como se explicó anteriormente.

La lectura de este pasaje nos debe inspirar a mayores acciones en la esfera de la mitzvá de **Ahavat Israel**, ante todo, a pensar cómo satisfacer las necesidades materiales y espirituales de nuestros hermanos judíos. Esto también debe expresarse mediante actividades que enfatizen la unidad entre los individuos que per-

tenecen a las dos categorías fundamentales que caracterizan el servicio espiritual del pueblo judío: **Isajar**, quienes se dedican al estudio de la Torá, y **Zevulun**, los involucrados en los asuntos mundanos. Con respecto a **Isajar**, **Maimónides** escribe que es una mitzvá para un sabio de la Torá “enseñar a todos los estudiantes”, es decir, extender sus enseñanzas a la mayor cantidad de estudiantes posible. De manera similar, con respecto a **Zevulun**, también es posible cumplir la mitzvá de **Tzedaká** (caridad) en nombre de otra persona y también las personas que fueron bendecidas enormemente por Di-s pueden hacer donaciones en nombre de cada miembro del pueblo judío.

En el contexto de las actividades que enfatizan la unidad del pueblo judío, también es digno de mencionar la campaña para estudiar el libro **Mishné Torá** de **Maimónides**. Esta campaña une a muchos judíos de todo el mundo en el estudio de un solo texto. De manera similar, en este sentido, es importante mencionar la difusión y expansión de las enseñanzas del Jasidismo hacia todos los extremos del planeta. Estas enseñanzas unen las dimensión interior de cada judío con la dimensión interior de la Torá y, por lo tanto, con la Dimensión Interior de Di-s. Y es la difusión de estas enseñanzas lo que acelerará la llegada de la era en la que “la tierra se llenará con el conocimiento de Di-s como las aguas cubren la superficie del mar”.

5. La **Haftará** concluye con el versículo: “*Di-s entregó toda la tierra en nuestras manos y todos los habitantes de la tierra se han derretido (de miedo) por nosotros*”. Este versículo debe servirnos como una enseñanza en este momento. No debemos devolver a los gentiles ni una pulgada de estos territorios de la Tierra de Israel que Di-s nos ha dado. Y esta decisión de mantener la posesión total de la Tierra de Israel nos llevará a la era en que se aumentará el tamaño de Israel e incluirá las tierras de otras tres naciones. Luego se dividirá en trece territorios, y la tribu de Levi también recibirá una parte como se mencionó anteriormente. Y nos dirigiremos al **Beit HaMikdash** y haremos una ofrenda en agradecimiento por nuestra Redención del exilio. Que esto sea en el futuro inmediato.

(“en el futuro se expandirá la tierra de Israel a todas las tierras”) incluyendo en especial, que todas las sinagogas y casas de estudio del mundo serán fijadas en la tierra de Israel y unidas al **Beit HaMikdash**, con la Redención verdadera y completa por medio de nuestro justo Mashíaj, sobre quien está dicho: “*Paratzta aleja poretz*”, “*Irrumpiste sobre ti con fuerza*” y explicaron nuestros sabios de bendita memoria, “este es el Mashíaj, como está dicho (Mija 2:13) “*subió el poretz (quien irrumpe) delante de ustedes*”.

Y hay que relacionar los dos temas, la insinuación en el contenido del número 770 (“**Beit Rabenu**”) con el (primer) nombre de nuestro Rebe que está insinuado en el versículo “*Iosif (sumará) Di-s nuevamente su mano...*”:

El número **770** enseña sobre la plenitud del número siete, el número 7 de acuerdo con cómo está multiplicado por 10 (el número de la perfección) que es **setenta**, y más que esto, de acuerdo a como está multiplicado por 100 (diez veces diez) que es **setecientos**, hasta como ambos se combinan en el número **setecientos setenta**.

Y el concepto de esto: El número **siete** está relacionado con la existencia del mundo, que fue creado en **siete** días, los **siete** días de la construcción (**sheva midot**-siete cualidades Divinas), y está relacionado también con la refinación del mundo por medio de la **Avodá** (servicio a Di-s) del pueblo de Israel, que se divide en **siete** clases, **siete** niveles en el Servicio a Di-s (**siete** cualidades del alma), los **siete** brazos de la **Menorá** (candelabro). Y de acuerdo con esto, la perfección del número **siete** que es **setecientos setenta**, enseña sobre la perfección del servicio espiritual del pueblo de Israel en la refinación del mundo por medio de nuestras acciones y nuestro servicio (a Di-s) todo el tiempo del transcurso del **galut**, y entonces son redimidos del **galut** y regresan y vienen a la tierra de Israel.

En el lenguaje del versículo en el que está aludida la relación y la correspondencia del primer nombre de **nuestro Rebe** y la **Gueulá**: “*en ese día Iosif (sumará) Di-s por segunda vez su mano para adquirir al resto de su pueblo que quede en Ashur, de Mitzraim, de Patros, de Cush, de Ilam, de Shinar, y de Jamat...*” que es la Redención de todos los hijos de Israel de **siete** tierras, continúa el texto agregando: “*y de las islas del mar*”, que se refiere al hemisferio inferior (América), que con el ascenso de la tierra más baja, suben automáticamente todas las tierras que están sobre ésta, todas las **siete** tierras, el mundo en su totalidad.

Y debemos decir, que en la perfección del número **siete** que es **setecientos setenta** está insinuada también la perfección del servicio a Di-s de **Nuestro Rebe** en el transcurso de todos los días de su vida, **siete** décadas, **setenta** años (1880-1950), y hasta la culminación y perfección de su tarea espiritual en la **séptima** década de su vida en el hemisferio inferior (América) desde la casa cuyo número es **setecientos setenta**, incluyendo también la continuación de la **Avodá** (servicio a Di-s) en los años posteriores a esto, por medio de la **séptima** generación, “*todos los séptimos son queridos*”, que a través de esto se logra la perfección de nuestros



del tiempo del galut”, de hacer de la tierra de las naciones, una tierra de Israel, también en el lugar más bajo de la tierra de las naciones, en el hemisferio inferior del planeta (en él no hubo **Matán Torá**/entrega de la Torá), que por medio de elevar el lugar más bajo, se eleva también todo el resto de los lugares de la tierra de las naciones, y esta cuestión se produce por medio del “**Beit Rabenu**” que está en el hemisferio inferior del planeta, del cual sale la luz a todo el mundo, para hacer de todo el mundo entero (hasta el rincón más alejado del planeta) una tierra de Israel, que este es el concepto de “**en el futuro la tierra de Israel se extenderá a todas las tierras**” y “en el futuro Jerusalem se extenderá a toda la tierra de Israel”, que en ella se fijarán todas las sinagogas y casas de estudio de todo el mundo, unidos al **Beit HaMikdash**, con la **Gueulá** (Redención) verdadera y completa por medio de nuestro justo Mashíaj, que es el **Nesí HaDor** (el líder de la generación), que es el Mashíaj (redentor de Israel) de la generación, y aún más y esto también es lo fundamental, que es el **Nasí** (líder) de la Torá del Jasidismo, que por medio de la expansión de sus manantiales hacia afuera, hasta un “afuera” del que no hay más afuera y exterior, en todos los confines del planeta, producimos la llegada del Rey Mashíaj.

Y de acuerdo con esto se entiende la elevada virtud del “**Beit Rabenu**”, el “**Mikdash Meat principal**” en el **galut** final, “que viajó el **Mikdash** y se asentó allí”, y por eso “éste es el mismo lugar del **Mikdash** del futuro”, y no solo esto, sino que en él se revelará el **Mikdash** del futuro, y de allí retornará a Jerusalem.

7- Debemos agregar, que este concepto está aludido también en el nombre del “**Beit Rabenu**” de nuestra generación: “**Rabenu**” (nuestro Rebe), los dos nombres del Rebe anterior aluden a la Redención: Su primer nombre es **Iosef** y se refiere al versículo “en ese día **Iosif** (sumará) *Di-s por segunda vez Su mano para adquirir al resto de Su pueblo que quedó de Ashur y Mitzraim, etc., y de las islas del mar, etc., veasaf* (y juntará) a los desplazados de Israel y los diseminados de Iehuda recolectará de los cuatro puntos cardinales de la tierra” (**Ieshaiahu** 11:11-12); y su segundo nombre es **Itzjak** y se origina en el **tzejok** (risa) y la alegría cuya perfección es con la Redención verdadera y completa por medio de nuestro justo Mashíaj, como está escrito (Tehilim 126:2) “Entonces se llenará de risa nuestra boca”, “**Entonces**” es específicamente, en el futuro venidero, cuando le digan a **Itzjak** (justo a él) “porque tu eres nuestro padre”.

Y “**Beit (Rabenu)**” cuya dirección está en el número **setecientos setenta** y por este número fue fijado el nombre con el que se llama al “**Beit Rabenu**” en boca de todo Israel: “**770**” (**Seven Seventy**), siendo este número la **Guematria** (suma del valor numérico de las letras) de “**faratzta**” (expandirás), que viene del versículo: “*Ufaratzta Iama Vakedma Tzafona Vanegva*”, “Te expandirás al oeste y al este, al norte y al sur” (**Vaietze** 28:14), que alude a que de esta casa, sale la luz a los cuatro puntos cardinales y de una forma de **irrupción de vallas**, que todos los cuatro puntos cardinales se elevan al nivel de la tierra de Israel

1. Acostumbramos a encontrar una conexión entre un evento positivo y el día en que se produjo, revelando cómo el acontecimiento sucedió en un “día meritório”. En nuestro caso, esto se aplica en relación al presente día, el 28 del tercer mes del año. 28 es el valor numérico de la palabra hebrea **Coaj** כח que significa “fuerza”. Por lo tanto, aporta una dimensión de fuerza y estabilidad a todo el día.

Esto a su vez, otorga fuerza a cada judío para llevar a cabo sus preparativos para la Redención verdadera y completa. En particular, esto se aplica a nuestra generación, después del anuncio del Rebe anterior sobre que “*Estemos preparados todos juntos*” para la llegada de la Redención definitiva.

Este concepto se puede conectar con la *parshá Shelaj*, la lectura de la Torá del Shabat anterior, que describe como Moshe envió a espías que exploren la Tierra de Israel y así permitir que sea reconquistada más fácilmente.

La traducción en hebreo de la palabra “exploren” es יתורו *iaturu*, que también nos brinda una enseñanza. La raíz de la palabra *iaturu* יתורו es la misma que la raíz de la palabra יתרון *itaron* “ventaja”, como encontramos en el versículo: “*La ventaja de la tierra está en todo*”. Las palabras “*en todo*”, **bakol** en hebreo כול se refieren a la **Sefirá de Iesod** (fundamento) que “sienta las bases” de la futura Creación, aglutinando dentro de sí, al resto de las **Sefirot** que se encuentran por encima de ella. Al descender e insertarse en “*la tierra*”, que se refiere a la **Sefirá de Maljut** (reino), se genera una ventaja para la cualidad de **Iesod**.

Maljut trae a la revelación a todas las cualidades. En un sentido profundo, el concepto de revelación está asociado con la estabilidad, cuando se está por encima del cambio. Esto se logrará en la Era de la Redención que, a diferencia de las redenciones que la precedieron, nunca será seguida por un exilio. Y así, todas las cualidades serán reveladas en este mundo material. Este concepto se refleja en la similitud entre las palabras hebreas **Gueulá** גאולה (Redención) y **Guilui** גילוי (revelación).

Así, la Redención será completa. La palabra hebrea **Shelemá** שלימה (completa), también contiene las letras del nombre **Shlomo** שלמה. El Rey Shlomo se asocia con la paz tal como dice el versículo: “*Shlomo será su nombre y le concederé (a Israel) paz y tranquilidad en sus días*”.

La paz también está relacionada con el concepto de Redención, tal como explicó el **Miteler Rebe** en relación al versículo: “*Él redimió mi alma en paz, porque muchos estaban conmigo*”. El **Alter Rebe** recitó este versículo antes de ser libe-

rado, y por lo tanto comparte una conexión con su Redención personal en el día 19 de **Kislev**, **Rosh HaShaná** del Jasidismo. Sin embargo, en un sentido profundo, el versículo está asociado con la futura Redención que se producirá como resultado de la expansión de los manantiales del Jasidismo que comenzó principalmente luego de la Redención de **Alter Rebe**.

El concepto de “*muchos estaban conmigo*”, se refiere a la transformación de este mundo, que se caracteriza por la multiplicidad y la fragmentación, hasta convertirlo en “*conmigo*”, es decir, fusionado con la unicidad de la Redención, cada uno de los fragmentos se transforman en influencias positivas.

La Redención es un asunto actual; es decir, vendrá de inmediato y se manifestará en este mismo lugar, que tiene una triple ventaja al ser una casa de oración, una casa de estudio y una casa de buenas acciones. Estas tres actividades están asociadas con el mes de **Sivan**, que se caracteriza por el número tres.

Sivan es también el mes de la entrega de la Torá, que incluye “*todos los nuevos conceptos que descubrirá un estudiante experimentado de la Torá*”. En un sentido amplio, esto también se refiere al nuevo concepto que desarrolla un niño en la era actual, cuando expresa su esperanza de que el Mashíaj viene. Esto provoca una nueva expresión de influencia Divina, motivada por Su gran amor a los judíos, un amor que se relaciona con los niños como se refleja en el versículo: “*Pues Israel es un niño y lo amo*”, trayendo la Redención de una manera ilimitada en este mundo.

Este mismo lugar también constituye una preparación para “*el Santuario de Di-s establecido por Tus manos*”. Aunque el lugar para el **Beit HaMikdash** se ubica en la Tierra de Israel y en Jerusalem, la preparación se lleva a cabo aquí, a través de “*la expansión de las fuentes del Jasidismo hacia el exterior*”. Que sea la voluntad Divina que la “*expansión*”, las “*fuentes*” y el “*hacia el exterior*” se realicen en un sentido pleno y completo.

En un primer análisis, la idea de “un sentido pleno y completo” sobre el concepto de “*hacia el exterior*” es objetable, ya que daría a entender una existencia aparte de Di-s, por así decirlo. Sin embargo, el verdadero sentido del concepto de “*hacia el exterior*” es revelar que no hay nada que esté por fuera de Di-s, y que Él se manifiesta en los extremos más alejados.

Esto se relaciona con la expansión de la revelación del Jasidismo hacia “*la mitad inferior del mundo*”. Aunque la Torá no fue dada en esta parte del mundo, es desde aquí donde la difusión del Jasidismo llegó a picos nunca antes alcanzados. Aunque esta tarea se inició en “*la mitad superior del mundo*”, en Lubavitch y en los otros centros en los que vivían los Rebes, fue aquí, desde este edificio, el “770”, donde la difusión del Jasidismo alcanzó su expresión más completa.

De hecho, el 770 es el valor numérico de la palabra hebrea **Ufaratzta** “*y te expandirás*”. Desde este espacio limitado, el Jasidismo se expande de manera ilimitada, reflejando la profecía “*Y Jerusalén existirá sin límites*”.

DVAR MALJUT

que (no solo es el “**Mikdash Meat principal**” de **Babel** “que viajó el **Mikdash** y se asentó allí”, sino también) es el mismo lugar del **Mikdash del futuro**, que en él se revelará el **Mikdash** del futuro, y de allí retornará a Jerusalem.

6- De acuerdo con esto, hay que explicar tal como se mencionó antes con respecto al “**Beit Rabenu SheBeBabel**” **de nuestra generación**, la casa (**Beit HaKneset** y **Beit HaMidrash**) de Mi suegro, el Rebe, líder de nuestra generación:

Y como prólogo, el dicho de mi suegro, el Rebe que “*diez galuot (exilios) sufrió Lubavitch*”, desde **Lubavitch** [que en ella estaba la revelación de **Pnimit HaTorá** (el interior de la Torá) como fue explicada en forma de entendimiento y captación (se alimentarán) por intermedio de la Torá del Jasidismo Jabad por el transcurso de varias generaciones) a **Rostov**, de **Rostov** a **Petersburg**, de **Petersburg** fue exiliada fuera de ese país a **Latvia** (Letonia), y después a Polonia, hasta el **galut** (diáspora) de América, y en América misma, en varios lugares, hasta el lugar fijo de “**Beit Rabenu**”, su **Beit HaKneset** y **Beit HaMidrash**, la central de Lubavitch por el transcurso de los últimos diez (período completo) años (todo va de acuerdo al final) de la vida en este mundo de mi suegro el Rebe y también luego de su **histalkut** (desaparición física) la **Kedushá** (Santidad) no se movió de su lugar, al contrario, continúa de una manera de “**Maalín BaKodesh**” (se sube en Santidad), “**mosif veholej**” (aumenta y sigue), hasta la venida del **Goel Tzedek** (el Mashíaj).

De la misma forma con respecto al **galut** del conjunto de los hijos de Israel, que en esta, nuestra generación, se encuentran en gran mayoría de número de población y construcción en el **galut** de América, y hay que decir, que este es uno de los motivos que también el líder de la generación (que el líder es todo) vive y se encuentra diez años en el **galut** de América, y de allí se ocupó de la difusión de la Torá y el judaísmo, y de “*la difusión de los manantiales del Jasidismo hacia afuera*” en todo el resto de las tierras a las que llegaron los hijos de Israel, por intermedio de sus alumnos y sus **shlujim** (emisarios) en todos los confines del planeta.

Y por cuanto que “*en todo lugar que fue exiliado Israel, la Shejiná está con ellos*”, pues entonces, en este último **galut** donde la mayoría de los hijos de Israel junto al **Nesí HaDor** (líder de la generación) se encuentran en el **galut** de América, también fue exiliada la **Shejiná** al **galut** de América; y en el **galut** de América mismo “¿en **Babel** ¿en dónde?”, en el **Mikdash Meat** del **Beit Rabenu**, que es que es a semejanza del “**Beit HaKneset de Hutzal** y del **Beit HaKneset de Shaf & Iatib** en **Neharda**”, “que viajó el **Mikdash** y se asentó allí” (en lugar del **Mikdash** de Jerusalem), y desde éste se extiende el pose de la **Shejiná** en todas las sinagogas y casas de estudio de todo el mundo.

Y hay que decir la lógica de esto, de acuerdo a que en esta generación, la última generación del **galut** y la primera generación de la Redención, finalizamos y completamos “*nuestros actos y nuestra Avodá (tarea espiritual) en todo el transcurso*”

BeBabel” (la casa de nuestro Rebe sita en **Babel**), que siendo el lugar fijo -casa- del líder de la generación, “*el líder es todo*”, que incluye a toda la generación, hay en ella un pose (y revelación) de la totalidad de la **Shejiná** (no solo una parte que posa (y se revela) sobre una decena de judíos), similar y modelo de cómo posa y se revela la **Shejiná** en el **Beit HaMikdash**, “que viajó el **Mikdash** y se asentó allí”, y de esta casa se extiende el pose y la revelación a todos los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** en las tierras a las que allá fueron, como el **Beit HaMikdash**, que desde él salía luz a todo el mundo.

Y hay que decir, que la casa del líder de la generación, que incluye a toda la generación, es de la misma forma y modelo que “**Talpiot**” (monte de las bocas), “*el monte al que todas la bocas se dirigen*”, como la explicación de nuestros sabios en lo que atañe al **Beit HaMikdash**.

Y más y lo fundamental, la virtud del “**Beit Rabenu SheBeBabel**” con respecto a la Gueulá (Redención):

“**Rabenu**” (Nuestro Rebe), el líder de la generación, es también el Mashíaj (el redentor de Israel) de la generación, como **Moshe Rabenu** (el primer líder), “el primer **Goel** (redentor) es el último **Goel**”, como es sabido que en cada generación hay “*una persona digna por su rectitud para ser el Goel (redentor) y cuando llegue el tiempo Di-s, Bendito Sea se revelará a él y lo enviará, etc.*”, y es lógico decir que éste es el **Nasí HaDor** (líder de la generación), como está explícito en el Talmud con respecto a **Rabí Iehuda HaNasí**: “*Dijo Rab si es de los vivos es por ejemplo Rabenu HaKadosh*”, “*si el Mashíaj es de los que están vivos ahora, seguro que es Rabenu HaKadosh*”, el líder de la generación.

Y de esto se entiende que lo fundamental del tema de “**Beit Rabenu SheBeBabel**”, es la Gueulá (Redención) de Babel, por medio de un suministro de fuerza para la tarea integral de Israel de hacer de **Babel** (el extranjero) una tierra de Israel, como el dicho conocido: “*Haz aquí (fuera de Israel) la tierra de Israel*”, que esta cuestión se hace primero y principal por medio de la construcción de **Batei Knesiot** (sinagogas) y **Batei Midrashot** (casas de estudio) (“**Mikdash Meat**”) en las tierras a las que allá fueron y de ellos se extiende la **Kedushá** (Santidad) a todas las tierras de los pueblos y por medio de esto aceleramos, apuramos y concretamos el cumplimiento del testimonio profético: “*En el futuro se extenderá la tierra de Israel a todas las tierras*”, “que entonces estará todo el mundo entero en el nivel de la tierra de Israel actual, y estará la tierra de Israel en el nivel de Jerusalem de ahora, y esto es lo que dijeron (nuestros sabios de bendita memoria) que Jerusalem se extenderá sobre toda la tierra de Israel en su totalidad”, que allí se fijarán los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** de **Babel**, unidos al **Mikdash** (santuario).

Y por cuanto que lo fundamental del concepto de “**Beit Rabenu SheBeBabel**”, es la reunión y agrupación de todos los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** que están en **Babel** para fijarlos en la tierra de Israel, unidos al **Beit HaMikdash**, es

El **Rebe anterior** hizo que la primera revelación del “*Santuario del Di-s establecido por Tus manos*” esté aquí en 770, el lugar donde pasó los últimos diez años de su vida. Esta revelación abarca todo el edificio desde sus niveles más bajos hasta su techo, en el que Mashíaj se levantará y anunciará: “*Humildes, ha llegado el momento de vuestra Redención*”.

Y desde este estado, iremos junto con todo el pueblo judío, llevado por “*nubes de los cielos*” a la Tierra de Israel y al **Beit HaMikdash**. Esto será enseguida realmente y puede ser acelerado por nuestras contribuciones para **tzedaká**, y para este mismo propósito, dinero será distribuido al final de esta reunión. Que esto acerque aún mas la Redención y que sea en el presente inmediato.

2. Como se mencionó anteriormente, hoy es el día 28 del mes de Sivan. Esta fecha lleva al 29 de **Sivan**, que es el día anterior a **Rosh Jodesh**. Esto comparte una conexión con el pueblo judío porque “*los judíos se parecen a la luna y establecen su calendario según la luna*”.

Rosh Jodesh implica un ocultamiento de la luna. Esto, sin embargo, sucede a causa de una mayor cercanía y unión entre el sol y la luna, una unión que es representativa de la unión entre Di-s y el pueblo judío. No hay separación en esta unidad; por el contrario, es un vínculo completo, “*serán como una sola carne*”.

Esta unión también produce descendencia y “*la descendencia esencial de los justos son sus buenas acciones*”. Esto agrega perfección a las buenas acciones realizadas por todos y cada uno de los miembros del pueblo judío y revela cómo los judíos se convierten en socios de Di-s en el trabajo de Creación. Por así decirlo, Di-s no puede lograr esto por sí mismo, y necesita la ayuda de los judíos. Y el consentimiento de los judíos para aceptar esta asociación hace que Él anuncie: “*Ha llegado el momento de vuestra Redención*”.

Como se mencionó antes, la palabra hebrea para “Redención” es **Gueulá** גְּאוּלָּה, que se parece a la palabra hebrea para “revelación”, **Guilui** גִּילוי. A través de la transformación del exilio (גולה) en la Redención (גְּאוּלָּה), se revela la letra **Alef** que simboliza a Di-s que es llamado **Alufó Shel Olam**, “el líder del mundo”.

Esto también será acompañado por una revelación de **Pnimit HaTorá** (el interior de Torá) como lo simboliza el versículo: “*Él me besará con besos de Su boca*”. Todas las revelaciones de **Pnimit HaTorá** que se nos han otorgado son simplemente un anticipo de las revelaciones de la Era de la Redención.

Pnimit HaTorá está conectado con las dimensiones ocultas de la Torá que están relacionadas con las dimensiones ocultas de Di-s y las dimensiones ocultas del pueblo judío. Entonces se revelará la **iejidá**, la esencia del alma judía, la dimensión del Mashíaj que posee cada judío en su interior. Este fenómeno se potencia por la reunión de muchos judíos en esta casa de buenas obras, casa de oración y casa de estudio en la que nos encontramos. Y desde esta casa comenzará la revelación de la morada de Di-s en los mundos inferiores y procederemos a dar la bienvenida al Mashíaj y recibir “*la nueva (dimensión de la) Torá que surgirá de Mí*”.

Nuestra tarea fundamental es traer la Redención verdadera y completa, y para que el Santo Bendito Sea active esto en plenitud, Él necesita (si se puede decir) la participación y asociación de cada integrante del pueblo judío, justamente con su alma en su cuerpo, que por medio de nuestros actos y tareas viene la Redención y es necesario (si se puede decir) que cada judío acepte esto y más aún que quiera y grite que no solo “*llegó el tiempo de vuestra Redención*” sino ¡que ya está la Redención tal cual es!

DVAR MALJUT

rentemente: ¿Cuál es la necesidad acá de enseñarnos que la construcción del **Mikdash** será **en su lugar**”? Y por otro lado, ¿Por qué no explicita el lugar, diciendo “y construye el **Mikdash** en Jerusalem”? Porque “**en su lugar**” alude también al lugar del rey Mashíaj en el tiempo del **galut** (antes de que sea Mashíaj de forma concreta), o sea, que estando en el **galut** (que allí vive, espera y anhela redimir a los hijos de Israel de la diáspora y a la Shejiná junto a ellos) construye el rey Mashíaj el **Mikdash (Meat)** que es al estilo y modelo del **Mikdash** sito en Jerusalem (como el **Beit HaKneset** de **Shaf & Iatib**, donde “*viajó el Mikdash y se asentó allí*”), como preparación para el **Mikdash** futuro, que se revelará primero allí, y desde allí retornará (con el Santo Bendito Sea y los hijos de Israel) a Jerusalem.

5- Hay que aumentar la explicación sobre la elevada virtud del “**Beit Rabenu SheBeBabel**”, pues su virtud con respecto a los “**Batei Knesiot** (sinagogas) y **Batei Midrashot** (casas de estudio) sitios en **Babel**”, es (sumada a la virtud del **Beit HaKneset** y **Beit HaMidrash** que está en **Beit Rabenu**) también por el lado de ser un “**Beit Rabenu**” (la casa de nuestro Rebe, nuestro Rebe simplemente, el Rebe de todos los hijos de Israel, el líder de la generación, y **Rabenu SheBeBabel** (nuestro Rebe en **Babel**), el Rebe de todos los hijos de Israel en la **gola** (diáspora), la casa del **líder de la generación**, “*el líder es todo*”:

Lo fundamental de la cuestión sobre que la **Shejiná** pose y se revele en el **Beit HaMikdash** es **en Israel** (por el lado de la virtud de Israel, porque “Israel y **Kudsho Brij Hu** (Di-s) son uno) como está escrito: “*y harán para Mi un santuario y moraré dentro de ellos*” (Trumá 25:8), dentro **de él** no esta dicho sino dentro **de ellos**, y de la misma forma con respecto al pose de la **Shejiná** en el tiempo del **galut** (¿En **Babel** dónde? ... en los **Batei Knesiot**, etc., “**Mikdash Meat**”) como está enfatizado en el principio de la enseñanza: “*Ven y observa cuánpreciado es Israel frente al Santo Bendito Sea, que en todo lugar al que fueron exiliados, la Shejiná está con ellos*”, y no solo esto, sino que la revelación de la **Shejiná** en el **Beit HaMikdash** es porque en él se reúnen todos los **Bnei Israel**, como está escrito: “*Cuando venga todo Israel a ver el rostro de Di-s, tu Di-s en el lugar que elegiré*” (Vaielej 31:11), y de la misma forma en los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot**, que en ellos se reúnen una decena de judíos, que “en todo lugar donde hay una decena de judíos, la **Shejiná** posa” (**Sanhedrín** 39:1).

Y este es también uno de los motivos que las sinagogas y casas de estudio que se hallan en **Babel** son llamadas “**Mikdash Meat**”, porque, en el **Beit HaMikdash** en el que se reunían todos los hijos de Israel, estaba la revelación total de la **Shejiná**, que es llamada **Kneset Israel** (congregación de Israel), la fuente de la congregación de Israel de abajo, sin embargo en los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** de las tierras a las que allá fueron en cada país y ciudad, donde se reúnen diez personas de Israel, posa y se revela sobre ellos **solo una parte**, si se podría decir, de la **Shejiná**.

Y de acuerdo a esto, hay que explicar la elevada virtud del “**Beit Rabenu She-**



a ella el Beit Mikdash junto a todos los lugares de los Batei Knesiot que había en este mundo”, **“encontramos como conclusión que ahora en el galut ...el Beit HaKneset es el mismo lugar del Mikdash del futuro”**.

Y hay para decir que la unión de los Batei Knesiot (sinagogas) de todas las tierras de los pueblos (que son el Mikdash Meat) al Beit HaMikdash del futuro será acorde y en proporción a de los diferentes de niveles que hay entre ellos, que los Batei Knesiot especiales que tienen una virtud adicional con respecto al resto de los Batei Knesiot (como el “Beit HaKneset de Hutzal y el Beit HaKneset de Shaf & Iatib en Neharda”, “Beit Rabenu ShebeBabel”) estarán primeros en la unión al Beit HaMikdash, pues estarán unidos realmente al Beit HaMikdash (tocados y pegados a éste sin separación entre ellos), y a través y por medio de ellos estarán unidos al Beit HaMikdash, el resto de los Batei Knesiot que están en las tierras de los pueblos.

4- Y más aún hay para decir, que el Mikdash del futuro (que *“construido y terminado se revelará y vendrá desde el cielo”*) se revelará al principio en el lugar *“que viajó el Mikdash y se asentó allí”* en el tiempo del galut (diáspora) (“Beit Rabenu ShebeBabel”), y de allí se fijará en su lugar en Jerusalem:

El pose y la revelación de la Shejiná (Presencia Divina) en el “Mikdash Meat principal” que está en Babel (que viajó el Mikdash y se asentó allí) es también *“cuando ellos son redimidos”*, como está aclarado en la continuación del pasaje talmúdico estudiado, que *“incluso cuando ellos son redimidos la Shejiná está con ellos”*, como está dicho: *“Y retornará Di-s a tus cautivos”* (Nitzavim 30:1), *“y hará retornar”* no está escrito, sino *“Y retornará”*, para enseñarnos que Di-s Bendito Sea retorna con ellos (*“a tus cautivos”* como “con tus cautivos”) desde los galuot (diásporas), es decir, también en el último instante del galut se encuentra la Shejiná en el lugar al que fue exiliado Israel, *“que viajó el Mikdash y se asentó allí”*, y de allí retorna Di-s Bendito Sea con todos los hijos de Israel al Mikdash sito en Jerusalem para posar y revelar su Shejiná eternamente.

Y por cuanto que *“el Santo Bendito Sea retorna con ellos desde los galuot (diásporas)”*, desde el Mikdash Meat (Beit Rabenu SheBeBabel) *“que viajó el Mikdash y se asentó allí”*, encontramos, que en este lugar empieza y se produce la Redención de la Shejiná, su revelación con toda la fuerza y plenitud (no solo de la forma de Mikdash Meat), que este es el concepto del Mikdash futuro.

En otras palabras: Así como el retorno de la Shejiná es desde lugar en donde se encuentra en galut, de la misma forma es el retorno del Mikdash del futuro (cuyo concepto es el pose y revelación de la Shejiná) es desde el lugar *“que viajó (el Mikdash) y se asentó allí”* en el tiempo del galut, que allí se revela primero y luego se traspasa a su lugar en Jerusalem.

Y quizás hay que decir, que esto está insinuado en el lenguaje de Maimónides (en las leyes del Rey Mashíaj): *“Y construye el Mikdash en su lugar”*. Pues apa-

Esta enseñanza fue editada, impresa y repartida por el Rebe de Lubavitch el 20 de MarJeshvan del año 5752 (finales del año 1991).

El Rebe describe de forma maravillosa la virtud del “770”, residencia del líder de la generación. Desde su salida a la luz, el Rebe conserva un ejemplar dentro de su libro de plegarias sin sacarlo nunca del mismo.

Kuntres Beit Rabenu ShebeBabel - La casa de nuestro Rebe en Babilonia es una explicación fascinante del Rebe de Lubavitch sobre el “770”, la sinagoga central de Jabad.

“Y seré para ellos un pequeño Santuario...Esta es la casa de nuestro Rebe en Babel”

(Trata sobre el Beit HaKneset (sinagoga) y Beit HaMidrash (casa de estudios) central de Lubavitch, el “770” Siete Setenta)

1- Sobre el versículo: *“Y seré para ellos un pequeño Santuario en las tierras que llegaron allá”* (Iejezkel 11:16) significa que también fuera de la tierra de Israel, *“en las tierras que llegaron allá”*, en el lugar y en el tiempo del exilio, existe un *“pequeño Santuario”*, al estilo y como modelo del “Gran Mikdash (Santuario) situado en Jerusalem”, secundario al Beit HaMikdash. Está traído en la Guemará (Meguilá 29: A) *“Dijo Rabí Itzjak estos son los Batei Knesiot (sinagogas) y Batei Midrashot (casas de estudio) que están en Babel (Babilonia), Rabí Eliezer dijo esta es la casa de nuestro Rabí (Rabí Iehuda HaNasi) que se encuentra en Babel”*.

Y hay que decir que Rabí Itzjak y Rabí Eliezer no discuten, esto significa que para la opinión de Rabí Eliezer todos los Batei Knesiot y Batei Midrashot de Babel se llaman “Mikdash Meat” (pequeño santuario), y también para la opinión de Rabí Itzjak es así, solo que lo fundamental y la perfección del concepto de “Mikdash Meat” es en el “Beit Rabenu” (la casa de nuestro Rabí): El calificativo de “Rabenu” (nuestro Rabí o nuestro Rebe) – es porque enseña la Torá a los alumnos, y “Beit Rabenu” (la casa en la que nuestro Rebe enseña Torá a sus alumnos) – es un Beit HaMidrash (casa de estudio), y automáticamente también es un Beit HaKneset (la casa en que se congregan el Rebe y sus alumnos para la Tefilá (plegaria), por cuanto que el estudio y la Tefilá tienen que ser en un solo lugar, tal como continúa el texto talmúdico sobre *“solían estudiar en el Beit HaKneset (el lugar donde se reza)”*.

Y hay una virtud adicional en el **Beit HaKneset** y en el **Beit HaMidrash** que está en el “**Beit Rabenu**” respecto al resto de los **Batei Knesiot** (sinagogas) y **Batei Midrashot** (casas de estudio) tal como la enseñanza de nuestros sabios de bendita memoria (Berajot 8:1): “¿*Qué significa esto que está escrito “Ama Di-s los portales de Tzión más que todas las moradas de Iaakov?” (Tehilim 87:2): Ama Di-s los portales que se destacan en la halajá (ley) más que los Batei Knesiot y Batei Midrashot... desde el día que se destruyó el Beit HaMikdash, el Santo Bendito Sea no tiene para sí en su mundo sino los cuatro amot (codos) de la halajá*”, “que en el tiempo del **Beit HaMikdash**, existía allí el **Lishcat HaGazit** (Lugar del **Sanhedrin**) que de allí salía la **halajá** resuelta, de acuerdo al **Sanhedrin** y seguro que con ellos se posaba la **Shejiná** (Presencia Divina), y ahora que se destruyó el **Beit HaMikdash**, estos cuatro **amot** de la **halajá** ... **son el lugar fijo del cual sale la enseñanza para las personas de la ciudad**” (**Jidushei Hagadot Maharsho** sobre **Berajot 8:A**) (y por eso, la plegaria también es en ese lugar precisamente)- que este es el concepto de “**Beit Rabenu**”.

Y por el lado de la elevación especial del **Beit HaKneset** y **Beit HaMidrash** que están en el “**Beit Rabenu**” respecto al resto de las sinagogas y casas de estudio que se hallan en **Babel**, este es el “**Mikdash Meat**” (pequeño Santuario) el principal que da el Santo Bendito Sea a Israel en el tiempo del **galut** (exilio) a cambio del gran Santuario que estaba en Jerusalem.

2- Y hay que traer pruebas para los diferentes niveles que hay en el “**Mikdash Meat**”, de lo que está escrito en el principio de este texto del Talmud (sobre la forma en que se posa la Presencia Divina en Israel en el tiempo del **galut**): “*A todo lugar que fueron exiliados, la Shejiná (Presencia Divina) está con ellos... fueron exiliados a Babel la Shejiná está con ellos... ¿en Babel dónde? Dijo Abaie en el Beit HaKneset de Hutzal y en el Beit HaKneset de “Shaf & Iatib” en Neharda, y no digas allí y allí, sino a veces allí y a veces allí*”.

El **jidush** (novedad) en “*la Shejiná está con ellos*” (también en el **galut**) es “*la revelación de la Shejiná ... en lugares especiales como en el Mishkán (Tabernáculo) y en el Mikdash (Gran Templo)*”, y este lugar es en los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot**, que se llaman “**Mikdash Meat**”, como en la continuación del pasaje talmúdico mencionado.

Y de acuerdo con esto hay que decir, que en la continuación de las palabras del Talmud “*¿en Babel dónde?... en el Beit HaKneset de Hutzal y en la casa de Shaf & Iatib en Neharda (Batei Knesiot especiales en Babel)*”, se habla respecto a una revelación de la **Shejiná** de una manera más elevada que la revelación de la **Shejiná** en el resto de los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** (“el lugar donde se reconoce que posa allí”), y más aún todavía, hay un lugar especial (uno, único, y específico) que está a cambio del **Mikdash** que está en Jerusalem, “*el lugar que elegirá Di-s*” (**Reé 12:5**), que en él está, lo fundamental del alojamiento y revelación de la **Shejiná**, que por eso, “no digas allí y allí (en la casa de congregación

de **Hutzal** y en la casa de **Shaf & Iatib** en **Neharda**), sino a veces allí y a veces allí”, en un solo lugar específicamente.

Y esta cuestión está enfatizada en el nombre del lugar: “**Beit HaKneset de Shaf & Iatib** en **Neharda**” – que la explicación del nombre “**Shaf & Iatib**” es que “*Viajó (Shaf en arameo) el Mikdash y se asentó (Iatib en arameo) allí*”, esto es, que la revelación de la **Shejiná** que estaba en el **Mikdash** en Jerusalem (y no en otro lugar), se trasladó y se posó en un lugar específico en **Babel**, a cambio del **Mikdash** en Jerusalem.

Y de esto se entiende también con respecto al “**Mikdash Meat**” (pequeño Mikdash) que está en la continuación del texto talmúdico citado, que sumado al concepto general de que el “**Mikdash Meat**” está en todos los “**Batei Knesiot** y los **Batei Midrashot** que hay en **Babel**”, hay un “**Mikdash Meat Principal**” en lugar del **Gran Beit Mikdash** de Jerusalem, “*la casa de nuestro Rebe que está en Babel*”, “*que viajó el Mikdash y se asentó allí*”.

3- Y más y lo fundamental, que la virtud especial en el “**Mikdash Meat principal**” de “**Beit Rabenu**” (la casa de nuestro Rebe) se extiende también (con más fuerza y poder) “*cuando ellos en el futuro sean redimidos*”, pues entonces (como en la continuación del tema) “*en el futuro los Batei Knesiot y Batei Midrashot que están en Babel serán fijados en la tierra de Israel*”:

La instalación de la **Presencia Divina** por intermedio del **Mikdash Meat** en todo lugar a donde es exiliado Israel, en las tierras a las que fueron exiliados (en un modelo similar de como se instala la **Presencia Divina** en el Santuario de Jerusalem) no es sino en el tiempo del galut, pero después que “*en el futuro serán redimidos*”, regresará la revelación de la **Shejiná** (Presencia Divina) a Jerusalem y no quedará allí en el lugar al que fueron exiliados, o sea, que no habrá un pose para la **Shejiná** (Presencia Divina) en el lugar del extranjero sobre la cual posaba el **Mikdash Meat** (pequeño Santuario), por cuanto que el **Mikdash Meat** se arrancará de ese lugar y se fijará en la tierra de Israel, en el **Mikdash Gadol** (Gran Santuario) que se halla en Jerusalem.

Y por eso “*dijeron en el Midrash que en el futuro venidero será el Beit HaMikdash grande como la ciudad de Jerusalem de este mundo... porque en la Jerusalem reconstruida en el futuro estará unido a ella, el Mikdash junto con todos los lugares de los Batei Knesiot que hubo en este mundo*”.

Y como está también insinuado en el versículo: “*Y los traeré al monte de Mi Santidad y los alegraré en Mi Casa de plegaria etc., será llamada para todos los pueblos*” (**Ishaiahu 56:7**) – “*Mi casa de plegaria*” se refiere al **Beit HaMikdash** del futuro, en este mundo, en el **galut** “*será llamada para todos los pueblos*”, o sea, **son los Batei Knesiot de todas las tierras de las naciones**, que serán fijados en el futuro en la Tierra de Israel unidos al **Beit HaMikdash**.

Y de acuerdo a esto, se agrega aún más en la grandeza de la virtud del **Mikdash Meat**, que por cuanto que en la Jerusalem reconstruida en el futuro, estará unido